

[Henning Philipsen.]

af den positive holdning, som regeringen har til optagelsen af nye lande i EF (Grækenland).

For at få solid grund under fødderne i bestræbelserne på at sikre det danske sprog vil jeg derfor bede ministeren om at undersøge og oplyse, hvor mange EF-møder danske embedsmænd har deltaget i i 1976. Jeg tænker på møder såvel i Ministerrådet som i Kommissionens regie, og jeg inkluderer også møder i arbejdsgrupper, forvaltningskomiteer o. lign.

Jeg vil dernæst gerne vide, ved hvor mange af disse møder der har været oversættelse fra dansk, til dansk og fra og til dansk. Undersøgelsen bør også omfatte det udenrigspolitiske samarbejde mellem de 9 EF-lande, og den bør tilstilles markedsudvalget, når den er færdig.

Formanden:

Spørgsmålet vil blive besvaret af udenrigsministeren.

Udenrigsministeren (K. B. Andersen):

I anledning af hr. Henning Philipsens spørgsmål om, hvorvidt vi kan sikre det danske sprogs ligeberettigelse i EF, og hvor mange møder der ikke har oversættelse, kan jeg sige, at der ikke findes nogen egentlig statistik over antallet af møder, hvor der ikke oversættes til dansk. Der har i 1976 i gennemsnit været 10 tolke, der oversatte til dansk, og 15 tolke, der oversatte fra dansk, og da vi kan anslå, at der har været ca. 30 møder om dagen – altså alle møder af forskellig art – så vil det altså sige, at tolkeantallet giver mulighed for, at der kan oversættes til dansk i cirka en tredjedel af møderne og fra dansk i cirka halvdelen af møderne. Så kan jeg oplyse, at der er sket en forbedring fra den 1. januar 1977, fordi tolkeantallet nu er nået op på 15.

Jeg vil gerne benytte denne lejlighed til at understrege, at regeringen er meget ivrig for at få fastslået også i praksis, at dansk er et ligeberettiget sprog i EF. Men det er klart, at der må være nogle overgangsvanskeligheder, ikke mindst når det drejer sig om et sprog, der ikke internationalt er almindeligt anvendt. Der er altså stadig problemer, men der bliver gjort fremskridt. Jeg kan tilføje, at regeringen har presset på over for Kommissionen for at få forbedret mulighederne, og der er også gennemført en række foranstaltninger for at fremskynde uddannelsen.

I øvrigt overvejer vi også her i landet at etablere en tolkeuddannelse. Det kan selvfølgelig heller ikke laves fra den ene dag til den anden, men når vi går ind for det, er det både af hensyn til EF-medlemskabet og på grund af den stadig øgede deltagelse i international konferencevirksomhed og anden form for internationalt samarbejde.

Ikke mindst af hensyn til det kommende danske formandskab fra næste 1. januar vil regeringen fortsætte og forstærke sine anstrengelser for, at dansk ikke bare på papiret, men også i praksis bliver et ligeberettiget sprog. Jeg kan da nævne for hr. Henning Philipsen, at det er vores tanke, at vores EF-ambassadør i den nærmeste fremtid skal drøfte hele spørgsmålet om dansk tolkeproblemet med den nye præsident i Kommissionen, hr. Jenkins.

Henning Philipsen (SF):

Jeg vil gerne takke ministeren for svaret. Vi har – ja, det er naturligvis derfor, vi har rejst spørgsmålet – anset det for vigtigt, at dansk får den placering, som det bør have, når man er medlem af De europæiske Fællesskaber.

Hvad jeg i særdeleshed lægger vægt på i ministerens svar, er tilsagnet om regeringens bestræbelser for yderligere at uddanne tolke, ikke mindst regeringens tilsagn om at ville instruere den danske EF-ambassadør på den måde, som ministeren her har beskrevet.

Så skal jeg måske slutte med – det vil jeg gerne gøre – at lave en let omskrivning af en tidligere politikers ord, uden sammenligning i øvrigt, og sige: i øvrigt synes jeg, at vi skulle ud af EF.

Udenrigsministeren (K. B. Andersen):

Jeg skal blot uden omskrivning tilføje, at det synes jeg ikke.

Hermed sluttede spørgsmålet, og spørgetiden var dermed til ende.

Formanden:

Fra de pågældende ministre er modtaget skriftlig besvarelse af skriftlige spørgsmål stillet af følgende medlemmer af Folketinget:

Bertel Haarder: spm. nr. 182

Dohrmann: spm. nr. 195

Gerda Møller: spm. nr. 202

Inger Stilling Pedersen: spm. nr. 209